

ROYAL 1R SVEN®

SVEN® ROYAL 1R

**Инструкция
по
эксплуатации**

**Активная
Hi-Fi стереосистема
с пультом ДУ**

Made in China.
Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.
15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.
E-mail: info@sven.fi, www.sven.fi
Сделано в Китае.
Служба потребителей: (495) 22-33-44-5,
e-mail: info@sven.ru, www.sven.ru

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед»,
48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15.



Перед эксплуатацией системы
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией
и сохраните ее на весь период использования.

ENG

RUS

Благодарим Вас за покупку акустической системы (АС) торговой марки SVEN!

СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	3
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ	3
3. ОСОБЕННОСТИ АС	3
4. ЗАДНЯЯ И ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛИ	3
5. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	4
6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС	4
6.1. Подключение источников сигнала	4
6.2. Подключение колонок	5
7. РАБОТА СИСТЕМЫ	5
8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ	5
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© Sven Company Ltd, 2010 г. Версия 1.0 (v 1.0)

Данная инструкция и содержащаяся в ней информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать инструкцию более точной, возможны некоторые несоответствия. Информация данной инструкции предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данной инструкции.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте акустическую систему.

Проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности.

Проверьте устройство на предмет повреждений, если АС повреждена при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществлявшую доставку, если АС не функционирует, сразу же обратитесь к дилеру.

По вопросам технической поддержки обращайтесь по адресу: <http://www.sven.ru>

Здесь же вы сможете найти обновленную версию данной инструкции.

6.2. LOUDSPEAKERS CONNECTON

Don't shortcircuit acoustics cable ends. Always watch polarity. For better wire contact with clips, strip about 10 mm of insulation and twist it as shown below in the picture.

Notes on connection to loudspeakers.



7. SYSTEM INSTALLATION AND OPERATION

First make sure that all connections are correct and then switch on the speaker system.

1. Power on and off

Connect the power plug to the power socket of active loudspeaker and press power button.

2. Master and Tone Volume Control

Press the «Function» button once, twice or three times, the front panel LED will change from Green, Red, and Orange color respectively.

Under «Green» LED, press «VOL+» or «VOL-» button to adjust the Master Volume.

Under «Red» LED, press «VOL+» or «VOL-» button to adjust the Bass Tone.

Under «Orange» LED, press «VOL+» or «VOL-» button to adjust the Treble Tone.

If the Treble/Bass tones are being adjusted, press and hold the «Function» button for 3 seconds, and the system will bypass to original settings.

For adjustment use Remote Control as well.

When pressing ST-BY Button on Remote Control the System will enter the Stand By mode and Led will blink Red colour.

8. TROUBLE CHECKING AND SHOOTING

Problem	Cause	Solution
No power.	The power plug is connected improperly.	Reconnect properly.
	The power switch don't turn on.	Turn on the power switch.
Woofer no sound or volume low.	The signal source improper connection.	Connect the signal source properly.
	The woofer volume regulator is at minimum position.	Adjust the woofer Volume properly.
Distortion.	Volume is too loud.	Adjust the volume Volume properly.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Royal 1R
Parameter, unit	Value
Output power, W (RMS)	70
Size of speaker units , mm	
tweeter	25
woofer	133
Impedance, Ohm	6
Supply voltage, V/Hz	220/50
Frequency range, Hz	40-27 000
Dimensions of cabinet, mm	180 x 275 x 332
Weight, kg	12

Notes:

1) Given specifications may not serve the basis for claims.

2) Sven production is constantly developed. That's why the specifications may be changed without preliminary notice.

Durability — 5 years.

5. REMOTE CONTROL

- ① ST-BY: Stand by button
- ② INPUT: Input Selection buttons
- ③ BASS+/-: Bass control buttons
- ④ TRE+/-: Treble Control buttons
- ⑤ MUTE: Mute button
- ⑥ RESET: Reset button
- ⑦ VOL+/VOL-: Volume control buttons

Using Remote control

Before using the remote control, please insert correct type of batteries into the battery compartment.

The remote control uses 2 AAA batteries.

- Remove the battery compartment cover.
- Insert 2 batteries as per the polarities marked inside the battery compartment.
- Put on the battery cover.

Notes:

- If the Remote control doesn't function, please check the batteries or change new batteries before consulting technical
- The normal and effective distance for operating the system by the remote controller is 7meters within the system and at 30 degree left or right away from the system.

6. THE SYSTEM CONNECTION INSTRUCTION

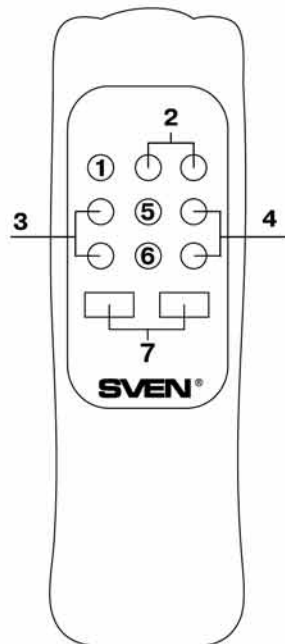
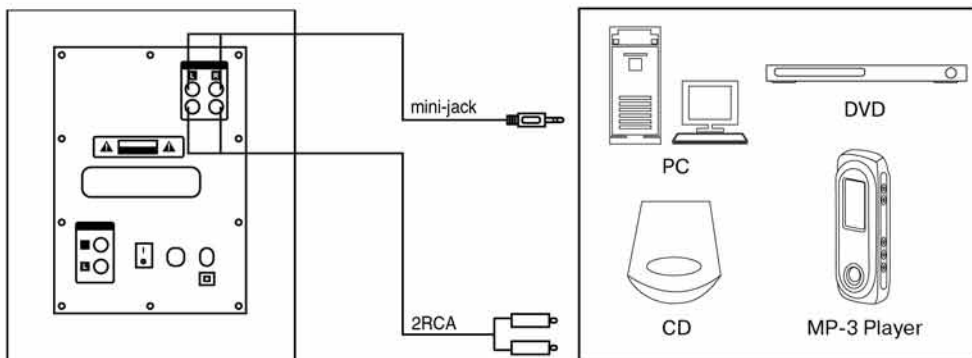
WARNING! All components should be switched off before connection.

6.1. CONNECTION TO THE SOUND SOURCE

While connecting to the sound source, use the RCA pin type.

Please connect correctly audio Inputs on a Rear panel of active speaker.

Plug mini-jack to the sound source, or you can use 2RCA cable for other sound sources.



1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- При подключении или переподключении компонентов настоящей АС и источников сигналов обязательно отключите питание АС.
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок между собой, на радиатор усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, пыли и воздействия высоких температур.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить декоративную поверхность. Для чистки используйте мягкую сухую ткань.
- Не допускайте механического воздействия на диффузоры динамиков.
- Не вскрывайте и не производите ремонт самостоятельно.

Внимание!



Стрелка в виде молнии внутри треугольника предупреждает пользователя о том, что внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может внести риск поражения электрическим током.

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

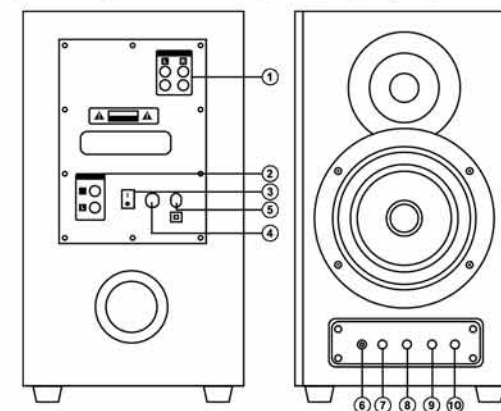
- 1) АС с усилителем — 1 комплект
- 2) Пульт дистанционного управления — 1 шт.
- 3) Входной кабель (2 RCA-мини-джек; 2 RCA-2 RCA) — 2 шт.
- 4) Соединительный кабель — 1 шт.
- 5) Инструкция по эксплуатации — 1 шт.
- 6) Элементы питания (тип AAA) — 2шт.
- 7) Гарантийный талон — 1 шт.

3. ОСОБЕННОСТИ АС

- Шелковые куполообразные твитеры
- Пулеобразное фазовыравнивающее тело НЧ-динамика улучшает АЧХ, снижает искажения, расширяет диаграмму направленности
- Электронное управление громкостью и тембром расположено на передней панели
- Пульт дистанционного управления
- 2 коммутлируемых стереовхода
- Деревянный (MDF) корпус с отделкой рояльным лаком

4. ЗАДНЯЯ И ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛИ

- ① Входы
- ② Разъёмы для подключения правой колонки
- ③ Выключатель питания
- ④ Предохранитель
- ⑤ Шнур питания
- ⑥ Светодиод
- ⑦ ИК-приёмник
- ⑧ Кнопка переключателя функций: Громкость, Тембр ВЧ, Тембр НЧ и Сброс настроек
- ⑨ Кнопка VOL- (уровень уменьшить)
- ⑩ Кнопка VOL+ (уровень увеличить)



5. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- ① ST-BY: Кнопка режима Stand by
- ② INPUT: Кнопки выбора входов системы
- ③ BASS+/-: Кнопки регулировки уровня низких частот
- ④ TRE+/-: Кнопки регулировки уровня высоких частот
- ⑤ MUTE: Кнопка отключения звука
- ⑥ RESET: Кнопка сброса настроек пользователя
- ⑦ VOL+/VOL-: Кнопки регулировки общего уровня громкости

Эксплуатация ПДУ

Перед началом использования ПДУ вставьте подходящий тип элементов питания в батарейный отсек. Используйте для ПДУ 2 батарейки типа AAA.

- Снимите крышку батарейного отсека.
- Вставьте элементы питания, соблюдая полярность.
- Закройте крышку.

Примечание:

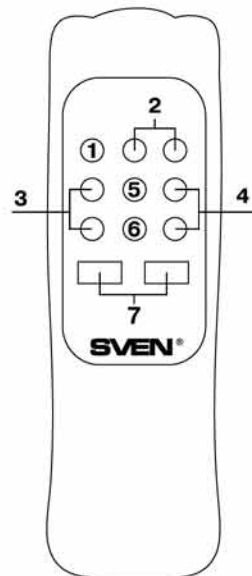
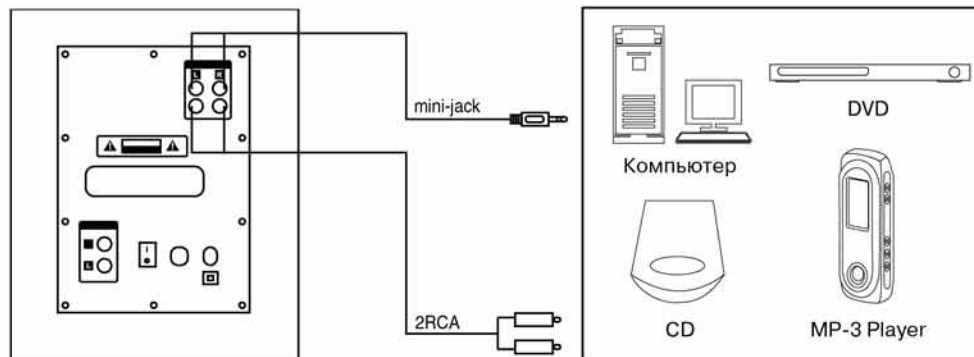
- Если ПДУ не работает, проверьте наличие элементов питания или замените их на новые.
- Для эффективной работы ПДУ необходимо направлять на окно приемника ИК-сигнала.
- Используйте ПДУ под углом не более 30 градусов, с расстояния не более 7 метров.

6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС

Предупреждение! Перед подключением все компоненты системы должны быть выключены. Все клеммы должны быть хорошо зажаты.

6.1. Подключение источников сигнала

Для подключения источников стереосигнала используйте только RCA-джеки («тюльпаны»). Убедитесь в правильности соединения левого и правого каналов.



1. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not allow AS wire connecting (including grounded ones), AS wire and amplifier package connecting. AS wire connecting to ground, as this may cause amplifier damage.
- Never push objects of any kind into this system.
- Do not put the system in damp circumstances, prevent from moisture and dust. (Do not place flower vases and other objects on the system.)
- Prevent AS from heating. (Do not install AS near heat sources and prevent it from direct sunlight.)
- Do not use petrol, alcohol and other solvents when cleaning, as they may damage stained surface. Clean only with dry soft cloth.
- Avoid mechanical action on loudspeaker's diffusers.
- In order to avoid electric shock and other accidents, never open the back cover for repair without any professional guidance.
- If AS does not operate, unplug it and refer to service personnel.

Caution



High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open and touch elements inside. The lightning flash with arrowhead symbol, with in an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated «dangerous voltage» with in the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

2. PACKAGE CONTENTS

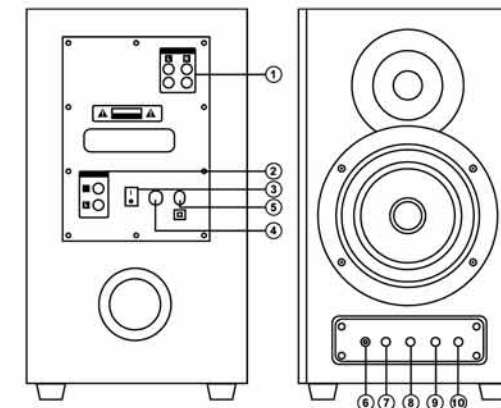
- 1) Loudspeakers — 1 set.
- 2) Remote Control — 1 pc.
- 3) Connecting cable (2 RCA—mini-jack; 2 RCA—2 RCA) — 2 pcs.
- 4) Speaker connecting cable — 1 pc.
- 5) Operation manual — 1 pc.
- 6) Batteries (AAA type) — 2 pcs.
- 7) Warranty card — 1 pc.

3. FEATURES

- Silk tweeters
- Phase equalizer body ensures omnidirectional emission, reduce distortions and improve frequency response
- Electronic control on a front panel
- Remote Control
- 2 Stereo Inputs
- Wooden (MDF) cabinet with furnish piano lacquer

4. REAR AND FRONT PANEL DESCRIPTION

- ① Audio Inputs
- ② Right Speaker Output
- ③ Power Switch
- ④ Fuse
- ⑤ AC Power Cord
- ⑥ LED
- ⑦ IR window
- ⑧ Function Button (Switch between Master, Treble, Bass volume control)
- ⑨ Volume «-» button
- ⑩ Volume «+» button



Thank You for Purchasing your Sven acoustic system (AS)!

CONTENTS

1. SAFETY PRECAUTIONS	9
2. PACKAGE CONTENTS	9
3. FEATURES	9
4. REAR AND FRONT PANEL DESCRIPTION	9
5. REMOTE CONTROL	10
6. THE SYSTEM CONNECTION INSTRUCTION	10
6.1. CONNECTION TO THE SOUND SOURCE	10
6.2. LOUDSPEAKERS CONNECTON	11
7. SYSTEM OPERATION	11
8. TROUBLE CHECKING AND SHOOTING	11
9. TECHNICAL SPECIFICATIONS	11

LIMITED WARRANTY

The enclosed materials are provided «as is» without warranty of any kind, either expressed or implied, including but not limited to the implied warranties of merchant ability and fitness for a particular purpose. The entire risk as to quality and performance of the system and enclosed material is assumed by you.

LIMITATION OF REMEDIES

Sven entire liability and your exclusion remedy shall be replacement of the media if you have met the conditions as described under «Limited Warranty». In no event will Sven Corporation be liable to you for any damages arising out of your use of this system. All mentioned trademarks are registered trademarks of their respective owners.

Technical support at www.sven.ru

Левый RCA-джек должен быть вставлен в левый разъем усилителя (он белого цвета), а правый RCA- джек – в правый разъем усилителя (он красного цвета).
Мини-джек вставьте в гнездо стереовыхода звуковой карты, плеера и т. п.

6.2. Подключение колонок

- Не замыкайте между собой концы акустического кабеля.
- Всегда соблюдайте полярность.
- Для лучшего соединения концов кабеля с клеммой снимите 10 мм изоляции с конца кабеля и скрутите его, как показано на рисунке.



7. РАБОТА СИСТЕМЫ

Включение усилителя колонок

Подключите кабель питания к сетевой розетке, включите систему на задней панели левой колонки. Этот же выключатель и отключает систему от сети питания.

Управление громкостью и тембром звука на передней панели

Кнопками VOL- (уровень уменьшить) и VOL+ (уровень увеличить) установите желаемый уровень громкости. При однократном нажатии кнопки переключателя функций светодиод загорится красным цветом, кнопками VOL- (уровень уменьшить) и VOL+ (уровень увеличить) установите желаемый тембр НЧ. При двукратном нажатии кнопки переключателя функций светодиод загорится оранжевым цветом, кнопками VOL- (уровень уменьшить) и VOL+ (уровень увеличить) установите желаемый тембр ВЧ. Если кнопку переключателя функций удерживать более 3 секунд, система произведет сброс настроек громкости и тембра. Для настройки стереосистемы можно использовать ПДУ. При нажатии кнопки ST-BY на пульте ДУ система переходит в ждущий режим, мигает красный светодиод.

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
В колонках АС слишком тихий или совсем отсутствует звук.	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источник сигнала правильно.
	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках аудиосигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Royal 1R
Выходная мощность, Вт (RMS)	70
Диаметр динамиков, мм	
ВЧ	25
НЧ	133
Сопротивление, Ом	6
Напряжение питания, В/Гц	220/50
Диапазон частот, Гц	40–27 000
Размеры колонки, мм	180 x 275 x 332
Масса, кг	12

Примечания:

1) Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
2) Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

3) Сертификат соответствия РОСС НК.АЮ77.В10211, выдан 16.04.2009 органом по сертификации продукции и услуг ООО «Сертификационный центр «ИНТЕРТЕСТ», действителен до 16.04.2011
Санитарно-эпидемиологическое заключение №77.01.16.346.П.022261.04.09, выдано 14.04.2009, действительно до 14.04.2014

Срок службы изделия — 5 лет.

Operation
manual

Active Hi-Fi stereo system
with Remote Control



Please read this operation manual before using the unit
and retain this operation manual in safe place
for future reference.